**Использование аутентичных материалов при обучении чтению**

**на старшем этапе.**

Н.А. Копейкина,

учитель английского языка  
ГБОУ НАО СШ № 1 города Нарьян-Мара

с углублённым изучением отдельных предметов

им. П. М. Спирихина

Проблема использования текстов в обучении иностранным языкам является одной из приоритетных в современной лингводидактике и методике. Большая часть методистов склоняется к тому, что иностранному языку предпочтительнее учить на аутентичном материале, то есть на основе текстов, взятых из оригинальных источников, текстов-продуктов коммуникативной практики носителей языка. Аутентичные тексты отличаются своей информативностью, образностью языка, динамикой, познавательной ценностью, что, в свою очередь, стимулирует языковую активность учащихся, их коммуникативную готовность. Несомненно, аутентичное речевое произведение обладает рядом преимуществ в сравнении с учебным синтетическим текстом, в котором внимание автора направлено на репрезентацию отдельных языковых структур. Такие тексты зачастую перенасыщены языковыми единицами, подлежащими усвоению, в ущерб содержанию текста.

Стоит признать, что в современной российской методике обучения иностранным языкам преимущественно используются дидактизированные тексты, созданные специально для учебных целей, построенные на изученном лексическом и грамматическом материале и носящие информационный характер. Эти тексты позволяют обучать рациональному извлечению конкретной фактической информации на уровне значений. Дополнение учебной программы аутентичными произведениями позволит:

- изучать язык на более глубоком уровне смыслов;

- усилить мотивацию изучения языка, т.к. естественное человеческое общение происходит на уровне смыслов;

- эмоционально, личностно вовлечь учащихся в процесс чтения, а это является необходимым условием для включения механизмов порождения инициативной речи - говорения и письма;

- выявить и осознать межкультурные различия.

Понятие «аутентичность текста» включает в себя несколько уровней и несводимо лишь к отбору лексики и правильному грамматическому оформлению высказывания. Язык сам по себе еще не делает текст аутентичным, поэтому необходимо акцентировать внимание именно на его содержательной стороне с тем, чтобы учащиеся могли усваивать язык в контексте значимой, осмысленной коммуникации.

Аутентичность текста в его содержательном и формальном аспектах является предметом исследования многих авторов. Интерес представляют критерии аутентичности, предложенные Е.В.Носович, Р.П.Мильруд. Они выделяют: культурологическую, информативную и ситуативную аутентичность, аутентичность национальной ментальности, аутентичность оформления. Остановимся кратко на их интерпретации.

При раскрытии явления культурологической аутентичности, важно указать на то, что обучение языку неотделимо от знакомства с культурой стран, где говорят на этом языке, с особенностями быта и менталитета их граждан. В этой связи следует подчеркнуть, что современные учебники содержат достаточный объем страноведческой информации, а иногда и перенасыщены ею. В тексты вводятся реалии, географические названия, имена известных людей, описываются традиционные формы общения, что, безусловно, расширяет кругозор учащихся и одновременно служит средством обучения языку и культуре. Рассматривая информативную аутентичность, нужно отметить, что всякий естественный текст несет в себе какую-либо новую информацию, которая должна заинтересовать слушателя. Текст можно признать информативно аутентичным, если он вызывает естественный интерес у читателя или слушателя. Аутентичный текст выступает, прежде всего, как средство передачи информации, а не как способ интерпретации новых языковых единиц, поэтому информативный аспект аутентичности является одним из определяющих при отборе учебного материала.

При отборе материала нельзя забывать о национальной специфике той страны, для которой он предназначен. Попытка отразить типичную для жизни носителей языка ситуацию не всегда может быть адекватно воспринята читателями, так как автор текста и читатель в большинстве случаев являются представителями различных по своей сути культур с несходными социальными стереотипами и ценностями.

При организации учебного процесса необходимо принимать во внимание особенности менталитета. В соответствии с этим серьезной проблемой остаются речевые табу - негласный запрет на обсуждение тех или иных вопросов. Так в различных культурах запретными темами могут являться религиозные убеждения, размер зарплаты, сексуальные проблемы. У многих народов не принято открыто выражать свои чувства, жаловаться на проблемы и неудачи, упоминать о смерти. Нужно, следовательно, учить не только тому, что сказать, но и тому, где и когда это будет уместно.

Ситуативная аутентичность предполагает естественность ситуации, предлагаемой в качестве учебной иллюстрации, интерес к заявленной теме, естественность ее обсуждения. К ситуативно аутентичным текстам относятся личные письма, анекдоты, отрывки из дневников, реклама, страноведческие и научно-популярные тексты, которые позволяют познакомить учащихся с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанной с самыми разными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям.

Работа с аутентичным текстом способствует повышению коммуникативно-познавательной мотивации; формирует страноведческую и межкультурную компетенцию; обеспечивает возможность одновременного обращения к языку и культуре; положительно воздействует на личностно-эмоциональное состояние обучающихся.

Аутентичный материал должен соответствовать следующим требованиям:

1. Соответствие возрастным особенностям учащихся и их уровню знаний в иностранном языке.

2. Содержание новой и интересной для учащихся информации.

3. Представление разных форм речи.

4. Естественность представленной в нем ситуации, персонажей и обстоятельств.

5. Способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик.

6. Наличие воспитательной ценности.

При отборе материалов следует отдавать предпочтение аутентичным материалам, репрезентирующим разговорный стиль повседневного общения. Из письменных источников можно использовать тексты современных зарубежных учебников, публицистические и страноведческие тексты, а также монологи и диалоги персонажей художественных произведений, написанных в стиле разговорной речи. Важно, чтобы в тексте использовались слова и словосочетания, характерные для неофициального общения. Нужно также познакомить учащихся с образцами распространенных жанров/типов текстов, показав логико-композиционные и языковые особенности их реализации на изучаемом языке. К таким жанрам следует отнести: рассказ, описание, сообщение, объяснение, доказательство, отзыв, беседу, интервью, расспрос, спор, дискуссию.

Ограниченный жизненный опыт школьников должен приниматься во внимание при подборе литературных текстов, которые должны быть интересны и посильны учащимся.

При подборе литературных текстов для занятий в школе преподаватель проверяет их по следующим критериям:

* нравится ли текст лично мне, почему;
* что может представлять трудности для учеников (языковые, содержательные, оценочные). Если трудностей слишком много, то снижается понимание ценности текста, поэтому необходимо использовать техники снятия трудностей восприятия текста;
* необходимы ли ученикам предварительные знания для понимания текста;
* есть ли в содержании текста точки соприкосновения с жизненным опытом учащихся (сходства, отличия);
* что может их заинтересовать, эмоционально взволновать и т.д.;
* является ли текст репрезентативным для иноязычной культуры;
* закрепляет ли текст существующие традиционные мнения о стране и людях или разрушает стереотипы.

Таким образом, обучение естественному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, взятых из жизни носителей языка или составленных с учетом особенностей их культуры и менталитета в соответствии с принятыми и используемыми речевыми нормами. Использование аутентичных и учебно-аутентичных материалов, созданное в методических целях, позволит с большей эффективностью осуществлять обучение не только чтению, но также и другим видам речевой деятельности, имитировать погружение в естественную речевую среду на уроках иностранного языка.

Но, не смотря на все положительные стороны аутентичных материалов, есть у них и свои минусы. Рассмотрим некоторые из них:

* Аутентичные материалы идеально подходят для содержания коммуникативных задач обучения, но в лексическом и грамматическом отношении они могут представлять значительные трудности.
* Когда эти материалы перестают быть трудными в языковом отношении, они утрачивают свою актуальность в содержательном плане и не вписываются в проблематику учебного материала.
* Аутентичные тексты могут быть проводниками определенной идеологии, не всегда приемлемой для нас. При работе с такими текстами необходимо формировать критическое осмысление прочитанного.
* Аутентичные тексты не предоставляют тот методический аппарат, который помогает их интерпретировать и формировать необходимые умения и навыки, жизненно необходимые для учащихся для реального общения в современном мире.

**Список источников**

1) Соловова Е.Н., Апальков В.Г. Развитие и контроль коммуникативных умений: традиции и перспективы. Лекции. М., Педагогический университет «Первое сентября», 2006.

2) Бухарова Л.Б. Использование аутентичных текстов в обучении иноязычному общению. Иноязычное образование в 21 веке: Сборник статей по материалам международной научно-практической Интернет-конференции. <http://window.edu.ru/window_catalog/pdf2txt?p_id=28286&p_page=3>

3) Воронина, Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классов школ с углубленным изучением немецкого языка [Текст] / Г.И. Воронина // Иностр. яз. в школе. - 1999. - № 2.

4) Золотарева Р.И. Изучение иностранного языка на аутентичном материале. Материалы Х региональной научно-технической конференции «Вузовская наука – Северо-Кавказскому региону». СевКавГТУ, 2006. Северо-Кавказский государственный технический университет. http://www.ncstu.ru

5) Кричевская, К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка [Текст] / К.С. Кричевская // Иностр. яз. в школе. -1996. - № 1.

6) Носонович. Е.В. Критерии содержательной аутентичности учебного текста [Текст] / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностр. яз. в школе. - 1999. - № 2.

7) Носонович, Е.В. Параметры аутентичного учебного текста [Текст] / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе . - 1999. - № 1.

8) Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе, 2000. – №1.

9) Пассов Е.И., Царьков В.Б. Концепции коммуникативного обучения. – М., 1993.

10) Фоломкина С.К. Текст в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе, 1985. – №3.